



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 734 – 15.II.2001**

(Informaciones recibidas hasta el 8 de febrero de 2001)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
E-mail: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 735 1.III.2001  
N.º 736 15.III.2001  
N.º 737 1.IV.2001

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

22.II.2001  
8.III.2001  
26.III.2001

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Atribución de códigos definidos por el UIT-T a instalaciones no normalizadas (Recomendación UIT-T T.35): *Rep. Checa, Eslovaquia*
- (TSB) Números universales de pago compartido internacional (UISCN) para el servicio internacional con pago compartido (ISCS) – Información anticipada y calendario
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Namibia (Telecom Namibia)*
- (TSB) Cambios de la hora legal
- (TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): *Nota de la TSB (Códigos de identificación de redes internacionales, Verizon – Código reservado)*
- (TSB) Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164): *Nota de la TSB (Indicativos/números de acceso a las redes móviles utilizados con el indicativo de país E.164 – Boletín de Explotación N.º 726 de 15.X.2000, Lista N.º 1, Enmienda N.º 5)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Seychelles (Cable & Wireless – Seychelles Ltd, Mahe: Cambio de horario de servicio), Suiza (Swisscom Ltd, Berne: Cesación del servicio internacional de telegramas en Suiza)*
- (TSB) Servicio télex: *Islandia (Iceland Telecom Limited, Reykjavik: Clausura del servicio de télex en Islandia)*

- (TSB) Servicio telefónico: *Alemania (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts – Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – Reg TP, Bonn), Bulgaria (State Telecommunications Committee, Sofia), Francia (Bouygues Telecom, Paris), Georgia (Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission, Tbilisi), Guyana (Guyana Telephone & Telegraph Co, Ltd, Georgetown), Jamaica (Cable and Wireless Jamaica Limited, Kingston), Mauritania (Autorité de Régulation de la République Islamique de Mauritanie – ARE, Nouakchott), Países Bajos (KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague), Reino Unido (Office of Telecommunications – OFTEL, London), Singapur (Infocomm Development Authority of Singapore – IDA, Singapore), Togo (Autorité de Réglementation des Secteurs de Postes et de Télécommunications, Lomé), Venezuela (Comisión Nacional de Telecomunicaciones – CONATEL, Caracas)*
- (BR) Otra comunicación: *Polonia*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

### **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 727 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)

---

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 18 del 14 de diciembre de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, Sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T K.46: Protección de las líneas de telecomunicación que utilizan conductores simétricos metálicos contra las sobrecargas inducidas por el rayo
- Recomendación UIT-T K.47: Protección de las líneas de telecomunicación que utilizan conductores metálicos contra las descargas del rayo directas

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 17 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 5 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 8 de diciembre de 2000.

### Atribución de códigos definidos por el UIT-T a instalaciones no normalizadas

#### Nota de la TSB:

A petición de la Administración de la República Checa y a la luz del Memorándum de Entendimiento firmado por las autoridades de telecomunicaciones de ese país y de la República Eslovaca, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos definidos por el UIT-T a esos dos países, de conformidad con la Recomendación UIT-T T.35:

Código bit								País o Zona
b <sub>8</sub>	b <sub>7</sub>	b <sub>6</sub>	b <sub>5</sub>	b <sub>4</sub>	b <sub>3</sub>	b <sub>2</sub>	b <sub>1</sub>	
0	0	1	0	1	1	1	0	República Checa
1	1	0	0	0	1	0	1	República Eslovaca

### Números universales de pago compartido internacional (UISCN) para el servicio internacional con pago compartido (ISCS) Información anticipada y calendario

Circular TSB 21 de 1.II.2001:

1. La Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT-2000, Montreal) aprobó recientemente la Recomendación UIT-T E.169.3 titulada:

«Aplicación del plan de numeración de la Recomendación E.164 a los números universales del servicio internacional con pago compartido».

2. El servicio internacional con pago compartido (ISCS) permite asignar a un cliente de dicho servicio en un país uno o más números telefónicos especiales en otros países, lo que hace posible, a su vez, que los llamantes de esos países llamen al cliente del ISCS abonando una tasa equivalente al importe de una llamada nacional en el país de origen. Todos los demás pagos relacionados con el servicio y la llamada los efectúa el cliente del ISCS.

La Recomendación UIT-T E.154 contiene la descripción del servicio internacional con pago compartido (ISCS), e información sobre el proceso de solicitud del servicio y otros aspectos operacionales del mismo.

3. El número universal de pago compartido internacional (UISCN) es un número único asignado a un solicitante para su cliente del ISCS que es el mismo número en todo el mundo. Un UISCN se compone de un indicativo de país de tres cifras (808) para una solicitud de servicio mundial y un número mundial de abonado de ocho cifras.

4. Se ha pedido a la UIT-TSB que haga las veces de registrador de los UISCN y, en consecuencia, se encargue de tramitar las peticiones de registro y asignación de la parte número mundial de abonado (GSN) de los UISCN, a tenor de la Recomendación E.169.3 y de la Recomendación E.154, «Servicio internacional con pago compartido».

En su sesión de julio de 2000, el Consejo de la UIT aprobó las funciones de la TSB como registrador de los UISCN y decidió, además, establecer una tarifa de registro de 200 CHF por número expedido.

5. En la reunión del Grupo de Trabajo 1/2 que tuvo lugar en octubre de 2000 en Berlín, Alemania, se decidió que el calendario de la fase inicial para la recepción y validación de las solicitudes de UISCN fuese el siguiente:

- 1 de febrero de 2001: notificación de disponibilidad  
Noventa días antes de la fecha de aceptación de las solicitudes, el registrador anunciará si hay UISCN disponibles.
- 2 de mayo de 2001: recepción de solicitudes  
Treinta días antes de la reserva del UISCN por parte del registrador, se recibirán y validarán las solicitudes. Todas las solicitudes válidas que se reciban durante dicho periodo se considerarán recibidas en la misma fecha, para garantizar que se trate a todos los solicitantes en pie de igualdad.
- 2 de junio de 2001: modificación de las solicitudes no válidas  
El registrador contará con tres días para modificar todas las solicitudes no válidas en consulta con los solicitantes interesados.
- Del 7 de junio de 2001 en adelante: solución de diferencias y asignación de los UISCN  
El registrador asignará los UISCN y resolverá cualquier conflicto que pueda haberse planteado durante la fase inicial.
- Del 2 de junio de 2001 en adelante: asignación de los UISCN aplicando el principio de prioridad en el tiempo  
Se aplicará este principio a las solicitudes que se reciban después del 2 de junio de 2001. Sin embargo, no se reservarán números hasta que se hayan solucionado todas las diferencias.

6. Le rogamos que observe debidamente las condiciones y principios relativos a la asignación de los UISCN, según se especifica en la Recomendación E.169.3. Por otra parte, en la Recomendación E.154 figura la descripción del servicio, el trámite que debe seguirse para conseguir el servicio y otros aspectos operacionales del ISCS.

Para procurarse el formulario de solicitud y obtener información adicional, diríjase a: <http://www.itu.int/itu-t/universalnumbers/uiscn>

7. Para cualquier comentario o solicitud de información sírvase dirigirse a:

Registrador de los UISCN  
Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB)  
Unión Internacional de Telecomunicaciones  
Place des Nations  
CH - 1211 GINEBRA 20  
Suiza  
Tel: +41 22 730 6220  
Fax: +41 22 730 6200  
E-mail: [universalnumbers@itu.int](mailto:universalnumbers@itu.int)

## Servicio móvil marítimo

### Namibia

Comunicación de 26.I.2001:

*Telecom Namibia* anuncia que, desde el 1.º de febrero de 2001, la estación costera Walvis Bay Radio ha cesado de mantener la escucha en radiotelegrafía Morse en 500 kHz.

## Cambios de la hora legal

Fecha y hora del cambio	País o zona	+ = Adelantada en -- minutos - = Atrasada en -- minutos	Hora legal será
18.II.2001 1500 UTC	Brésil / <i>Brazil</i> / Brasil Rio Grande do Sul; Santa Catarina; Paraná; São Paulo; Rio de Janeiro; Espírito Santo; Goiás; Minas Gerais; Mato Grosso; Mato Grosso do Sul; Tocantins; Bahia; Pernambuco; Ceará; Alagoas; Piauí; Sergipe; Paraíba; Rio Grande do Norte; Maranhão; Roraima y Distrito Federal	-60	UTC -3
	inchangé/ <i>no change</i> /sin cambio: - Otros Estados	-	UTC -3
17.III.2001 1500 UTC	Nouvelle-Zélande / <i>New Zealand</i> / Nueva Zelanda	-60	UTC +12
24.III.2001 1800 UTC - 27.X.2001 1700 UTC	Kazakstan / <i>Kazakstan</i> /Kazakstán	+60	UTC +7
24.III.2001 2100 UTC - 27.X.2001 2100 UTC	Kirghizistan / <i>Kyrgyzstan</i> / Kirguistán	+60	UTC +6
25.III.2001 0100 UTC - 28.X.2001 0100 UTC	Allemagne / <i>Germany</i> /Alemania	+60	UTC +2
»	Andorre / Andorra	+60	UTC +2
»	Autriche / Austria	+60	UTC +2
»	Belgique / <i>Belgium</i> / Bélgica	+60	UTC +2
»	Bulgarie / <i>Bulgaria</i> / Bulgaria	+60	UTC +3
»	Croatie / <i>Croatia</i> / Croacia	+ 60	UTC +2
»	Danemark / <i>Denmark</i> / Dinamarca	+60	UTC +2
»	- Féroé (Iles) / <i>Faroe Islands</i> / Feroé (Islas)	+60	UTC +1
»	- Groenland / <i>Greenland</i> / Groenlandia	+60	UTC -2
»	Espagne / <i>Spain</i> / España	+60	UTC +2
»	- Canarias / Canarias	+60	UTC +1
»	Finlande / <i>Finland</i> / Finlandia	+60	UTC +3
»	France / Francia	+60	UTC +2
»	Gibraltar	+60	UTC +2
»	Grèce / <i>Greece</i> / Grecia	+60	UTC +3
»	Hongrie / <i>Hungary</i> / Hungría	+60	UTC +2

Fecha y hora del cambio	País o zona	+ = Adelantada en -- minutos - = Atrasada en -- minutos	Hora legal será
25.III.2001 0100 UTC - 28.X.2001 0100 UTC	Irlande / <i>Ireland</i> / Irlanda	+60	UTC +1
»	Italie / <i>Italy</i> / Italia	+60	UTC +2
»	Lettonie / <i>Latvia</i> / Letonia	+60	UTC +3
»	Liechtenstein	+60	UTC +2
»	Luxembourg / Luxemburgo	+60	UTC +2
»	Malte / Malta	+60	UTC +2
»	Monaco / Mónaco	+60	UTC +2
»	Norvège / <i>Norway</i> / Noruega	+60	UTC +2
»	Pays-Bas / <i>Netherlands</i> / Países Bajos	+60	UTC +2
»	Pologne / <i>Poland</i> / Polonia	+60	UTC +2
»	Portugal	+60	UTC +1
»	- Madère / <i>Madeira</i> / Madera	+60	UTC +1
»	- Açores / Azores	+60	UTC
»	Rép. tchèque / <i>Czech Rep.</i> / Rep. Checa	+60	UTC +2
»	Royaume-Uni / <i>United Kingdom</i> / Reino Unido	+60	UTC +1
»	Saint-Marin / San Marino	+60	UTC +2
»	Slovaquie / <i>Slovakia</i> / Eslovaquia	+60	UTC +2
»	Slovénie / <i>Slovenia</i> / Eslovenia	+60	UTC +2
»	Suède / <i>Sweden</i> / Suecia	+60	UTC +2
»	Suisse / <i>Switzerland</i> / Suiza	+60	UTC +2
»	Vatican / Vaticano	+60	UTC +2
»	Yougoslavie / Yugoslavia	+60	UTC +2
25.III.2001 0200 UTC - 28.X.2001 0100 UTC	Chypre / <i>Cyprus</i> / Chipre	+60	UTC +3
30.III.2001 2200 UTC - 28.IX.2001 2100 UTC	Jordanie / <i>Jordan</i> / Jordania	+60	UTC +3
31.III.2001 2200 UTC - 27.X.2001 2200 UTC	Liban / <i>Lebanon</i> / Líbano	+60	UTC +3
1.IV.2001 - 30.IX.2001	Syrie / <i>Syria</i> / Siria	+60	UTC +3
1.IV.2001 0700 UTC - 27.X.2001 0600 UTC	Canada / Canadá		
»	- Alberta	+60	UTC -6
»	- British Columbia	+60	UTC -7
»	- Manitoba	+ 60	UTC -5
»	- New Brunswick	+60	UTC -3
»	- Newfoundland	+60	la diferencia horaria varia
»	- Northwest Territories	+60	la diferencia horaria varia
»	- Nova Scotia	+60	UTC -3
»	- Ontario	+60	UTC -4
»	- Prince Edward Island	+60	UTC -3
»	- Quebec	+ 60	UTC -4
»	- Yukon	+60	la diferencia horaria varia
	inchangé/no change/sin cambio:		
	- Saskatchewan	-	UTC -6
15.IV.2001 0500 UTC - 2.IX.2001 0600 UTC	Falkland (Iles) (Malvinas) / <i>Falkland Islands (Malvinas)</i> / Malvinas (Islas) (Falkland)	-60	UTC -4

## Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

### Nota de la TSB

#### – Códigos de identificación de redes internacionales

Asociado con el indicativo de país 882 compartido, el siguiente código de identificación de dos cifras, previamente reservado para GTE, se asigna ahora a Verizon que ha sido formado conforme a la fusión de GTE con Bell Atlantic\*:

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>
Verizon	Global ATM Network	+882 14

\* Véase la página 24 del presente Boletín de Explotación.

## Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164)

### Nota de la TSB

La UIT ha recibido varias solicitudes de información sobre la distinción entre números fijos y móviles. Basándose en la información recibida acerca del servicio telefónico para el Boletín de Explotación, se ha preparado una lista de indicativos/números de acceso a las redes móviles. Se pide a las administraciones/EER que verifiquen la información de esta lista y comuniquen a la UIT cualquier cambio que deseen hacer.

La información que sigue es una enmienda a la Lista N.º 1 publicada en el Boletín de Explotación N.º 726 de 15.X.2000, páginas 4 a 11.

*Indicativos/números de acceso a las redes móviles  
utilizados con el indicativo de país E.164  
Boletín de Explotación N.º 726 de 15.X.2000  
Lista N.º 1, Enmienda N.º 5*

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país E.164 y (NPA)</i>	<i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i>
1	2	3

#### **Alemania (República Federal de)** página 8, leer

Alemania (República Federal de)	49	15, 16, 17
---------------------------------	----	------------

#### **Bulgaria (República de)** página 7, leer

Bulgaria (República de)	359	48 XXXXXX, 87 XXXXXX, 88 XXXXXX, 98 XXXXXX
-------------------------	-----	--

#### **Mauritania (República Islámica de)** página 5, leer (a partir de 31.III.2001)

Mauritania (República Islámica de)	222	63XXXXXX, 64XXXXXX
------------------------------------	-----	--------------------

#### **Países Bajos (Reino de los)** página 7, leer

Países Bajos (Reino de los)	31	61, 62, 64, 65
-----------------------------	----	----------------

#### **Venezuela (República Bolivariana de)** página 9, leer (a partir de 15.IX.2001)

Venezuela (República Bolivariana de)	58	412, 414, 415, 416, 417, 418
--------------------------------------	----	------------------------------

## Servicio de telegramas

### Seychelles

Comunicación de 19.I.2001:

#### *Cambio de horario de servicio*

*Cable & Wireless (Seychelles) Ltd*, Mahe, anuncia que el 1º de febrero de 2001 entrará en vigor el nuevo horario de servicio de Cable and Wireless Seychelles Telegraph Control Centre, que pasará de 0700 horas – 2100 horas a 0800 horas – 2100 horas (horario local). Dicho centro seguirá prestando sus servicios durante los siete días de la semana.

Para cualquier otra información, diríjase a:

Mr Guy P. Morel  
Manager Customer Services  
Cable & Wireless (Seychelles) Ltd  
Francis Rachel Street  
P.O. Box 4  
MAHE, VICTORIA  
Seychelles  
Tel: +248 28 40 00  
Fax: +248 32 27 77

### Suiza

Comunicación de 29.I.2001:

#### *Cesación del servicio internacional de telegramas en Suiza*

*Swisscom Ltd*, Berne, anuncia que, a partir del 1.º de mayo de 2001, cesará la prestación del servicio internacional de telegramas enviados a Suiza o recibidos en ese país.

A fin de satisfacer las necesidades de comunicación de sus clientes en el extranjero, Swisscom Ltd utilizará en su lugar servicios más rentables y rápidos como, por ejemplo, la telefonía fija y móvil, el servicio de fax o el e-mail.

Le rogamos tome nota de que para el tráfico de telegramas a Suecia\* (número de télex: 54 901) y Noruega\* (número de télex: 56 42250), Swisscom Ltd va a proporcionar todavía circuitos télex y circuitos géntex. No está prevista la cesación de los circuitos géntex ni hará falta abonar tasas de tránsito (para las cuestiones técnicas a propósito de los circuitos de telegramas, haga el favor de ponerse en contacto con Swisscom Ltd, Telex Management, Tel: +41 91 807 92 35, Fax: +41 91 807 98 34, Télex: 45 804 000 cct ch, E-mail: telex.mngt@swisscom.com).

Para cualquier otra información, diríjase a:

Mr Daniel Schenk  
Swisscom Ltd  
Operator Services  
Genfergasse 14  
CH-3050 BERNE  
Switzerland  
Tel: +41 31 342 94 19  
Fax: +41 31 342 64 16  
E-mail: daniel.schenk@swisscom.com

---

\* Véanse los Boletines de Explotación N.º 704 de 15.XI.1999, páginas 5 y 6 y N.º 717 de 1.VI.2000, páginas 47, 48 y 49.

## Servicio télex

### Islandia

Comunicación de 19.I.2001:

#### *Clausura del servicio de télex en Islandia*

*Iceland Telecom Limited*, Reykjavik, anuncia que, a partir del 1.º de mayo de 2001, clausurará el servicio de télex (nacional e internacional) hacia y desde Islandia.

No obstante, el código télex de destino (CTD) «501» asignado a Islandia (Recomendación UIT-T F.69), comprendido el código de identificación de red télex (CIRT) «IS» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas), siguen reservados para Islandia.

Para cualquier otra información, diríjase a:

Mr Tomas H. Sveinsson  
International Relations  
Iceland Telecom Limited  
V/Austurvoll  
IS-150 REYKJAVIK  
Iceland  
Tel: +354 550 6378  
Fax: +354 550 6009  
E-mail: tomass@simi.is

## Servicio telefónico

### Alemania

Comunicación de 29.I.2001:

La *Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – Reg TP)*, Bonn, anuncia que a partir del 16 de abril de 2001 se introduce el nuevo número «1520» para el servicio GSM en Alemania (indicativo de país +49). El formato internacional de números en esta gama es: +49 1520 XXXXXXXX, es decir los números tienen una longitud de trece cifras.

*Indicativo nacional de destino*

1520

*Nombre del operador*

Mannesmann Mobilfunk GmbH

Contacto:

Regulatory Authority for Telecommunications and Posts  
(*Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – Reg TP*)  
Section 115  
Postfach 80 01  
D - 53105 BONN  
Germany  
Tel: +49 228 14 1130  
Fax: +49 228 14 6113

## Bulgaria

Comunicación de 6.II.2001:

El *State Telecommunications Committee*, Sofia, anuncia que se han asignado los nuevos indicativos de acceso 87 y 98 para el servicio de la Bulgaria (indicativo de país +359).

Indicativos de la red móvil:

<i>Operador</i>	<i>Indicativos de acceso a las redes móviles</i>	<i>Fecha de puesta en servicio</i>
NMT Network «Mobikom»	48 XX XX XX	En servicio
GSM 1 - «Mobitel»	87 XX XX XX 88 XX XX XX	1.II.2001 En servicio
GSM 2 - «Cosmo Bulgaria Mobile»	98 XX XX XX	Todavía no ha entrado en servicio

Red del servicio de radiobúsqueda: 17X XXXXXX

Contacto:

Mrs Nikoleta Popova Radovanova  
International Connectivity Dept.  
Bulgarian Telecommunications Company Plc. (BTC)  
8, Blvd. Totleben  
1606 SOFIA  
Bulgaria  
Fax: + 359 2 981 4004  
Tel: + 359 2 949 4544  
E-mail: npopova.eks@btc.bg

## Francia

Comunicación de 26.I.2001:

*Bouygues Telecom*, Paris, operador de telefonía móvil, anuncia que la *Autorité de Régulation des Télécommunications*, Paris, le ha asignado las siguientes series de números para su servicio de telefonía móvil en los Departamentos de Ultramar:

### *Serie de números móviles (GSM)*

59036 XXXX  
59043 XXXX  
59044 XXXX  
59045 XXXX  
59069 XXXX  
59690 XXXX  
59691 XXXX  
59692 XXXX  
59693 XXXX  
59694 XXXX

Contacto:

Mr Jean-Baptiste Fouad  
Commutation et Interconnexion  
Responsable numérotation 186  
Bouygues Telecom  
Direction technique  
51, Avenue de l'Europe  
78944 VÉLIZY CEDEX  
France  
Tel: +33 1 39 45 3449  
Fax: +33 1 39 45 4026  
E-mail: jbfouad@bouyguetelecom.fr

## Georgia

Comunicación de 22.I.2001\*:

La *Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission*, Tbilisi, anuncia que dentro del indicativo de país 282 para el servicio móvil (MCC) en Georgia, ha sido asignado el indicativo de red para el servicio móvil (MNC) 04 al operador GSM IBERCOM Ltd.

Contacto:

Vakhtang Abashidze  
Chairman, GNPTRC  
Georgian National Post and Telecommunications  
Regulatory Commission  
12 G. Chanturia Street  
TBILISI, 380008  
Georgia  
Tel: +995 32 921667  
Fax: +995 32 921625  
E-mail: post@cnrc.ge  
URL: <http://www.cnrc.ge>

---

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 724 del 15.IX.2000, página 8.

## Guyana

Comunicación de 1.II.2001\*:

*Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd*, Georgetown, anuncia que se ha introducido en Guyana la serie de números 631 XXXX (indicativo de país +592):

El formato de marcación internacional es: +592 631 XXXX

Contacto:

Mr Eustace Abrams  
Director – Business Planning  
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd  
GEORGETOWN  
Guyana  
Tel: +592 223 8244 / +592 227 7337  
Fax: +592 226 8940  
E-mail: eabrams@gtt.co.gy

---

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 733 del 1.II.2001, página 10.

## Jamaica

Comunicación de 30.I.2001:

*Cable and Wireless Jamaica Limited*, Kingston, anuncia que se ha aplicado el nuevo indicativo de oficina central (NXX) 514 en Jamaica (NPA 876).

El formato de marcación internacional es: +1 876 514 XXXX

Contacto:

Mr. Osmond Dixon  
Manager, Network Administration  
Cable and Wireless Jamaica Limited  
47 Half Way Tree Road  
KINGSTON, 15  
Jamaica  
Tel: +1 876 948 4344  
Fax: +1 876 948 4334  
E-mail: osmond.dixon@cwjm.cwplc.com

## Mauritania

Comunicación de 4.II.2001:

La *Autorité de Régulation de la République Islamique de Mauritanie (ARE)*, Nouakchott, anuncia que, a partir del 31 de marzo de 2001, entrará en vigor un nuevo plan de numeración de siete cifras en Mauritania (indicativo de país +222), cuya finalidad es asegurar a los operadores una mayor flexibilidad en la gestión de sus números.

En este nuevo plan de numeración, se adaptará la notación BPQMCDU para las siete cifras. Se llevarán a cabo las siguientes asignaciones:

- Telefonía fija, Mauritel: B = 5 se asignará a Mauritel.

Para llamar a los abonados de las siguientes ciudades, se marcará el número 5 seguido de las seis cifras existentes:

<i>Ciudad</i>	<i>Número de abonado</i>
Nouakchott	5 XXXXXX
Nouadhibou	5 XXXXXX
Akjoujt	5 XXXXXX
Rosso	5 XXXXXX
Aleg	5 XXXXXX
Kiffa	5 XXXXXX

Para llamar a los abonados de otras localidades, se marcarán los siguientes números:

<i>Ciudad</i>	<i>Número de abonado</i>
Néma	513 XXXX
Aioun	515 XXXX
Kaédi	533 XXXX
Sélibaby	534 XXXX
Boghé	550 XXXX
Zouérat	544 XXXX
Atar	546 XXXX
Tidjikja	569 XXXX

Para llamar a los usuarios de la red de la radioestación marítima y terrestre de Nouakchott y de Nouadhibou, se marcará el número 5 seguido de las seis cifras existentes.

Los números de los siguientes servicios especiales se mantienen invariables:

12	Información telefónica
16	Información horaria
17	Policía
18	Bomberos

- Telefonía móvil: a los números actuales de los operadores móviles celulares se añadirá B = 6.

Para llamar a los abonados de la red móvil celular (GSM) de Mauritel Mobiles y Mattel, se marcará el número 6 seguido de las seis cifras existentes:

<i>Operador</i>	<i>Número de abonado</i>
Mattel	63 XXXXX
Mauritel Mobiles	64 XXXXX

Por el momento no habrá ningún cambio con respecto al prefijo internacional 00.

## Países Bajos

Comunicación de 29.I.2001:

*KPN, Royal Dutch Telecom*, The Hague, anuncia que se han introducido la nueva serie de números +31 64 8XX XXXX en la red móvil de los Países Bajos (indicativo de país +31) a partir del 8 de febrero de 2001.

Por consiguiente, a partir del 8 de febrero de 2001 podrán utilizarse en los Países Bajos para la telefonía móvil las series de números siguientes:

+31 61 0XX XX XX hasta +31 61 9XX XX XX inclusive  
+31 62 0XX XX XX hasta +31 62 9XX XX XX inclusive  
+31 64 7XX XX XX, +31 64 8XX XX XX y  
+31 65 0XX XX XX hasta +31 65 5XX XX XX inclusive.

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas que proporcionan acceso a estas series de números si hay que efectuar el encaminamiento a través de KPN.

Las llamadas de cobro revertido con destino a números telefónicos móviles de los Países Bajos no están autorizadas.

Contacto:

Mr John Mooldijk  
International Telephony Service Manager  
KPN International Network Services  
KPN Telecom BV  
P.O. Box 30150  
2500 GD THE HAGUE  
Netherlands  
Tel: +31 70 343 25 42  
Fax: +31 70 332 69 04 (a partir del 9 de febrero de 2001: +31 70 446 39 04)  
E-mail: j.j.mooldijk@kpn.com

## Reino Unido

Comunicación de 31.I.2001\*:

La *Office of Telecommunications (OFTEL)*, London, anuncia que se han atribuido los siguientes grupos de números para los servicios móviles y de radiobúsqueda a operadores en el Reino Unido (indicativo de país +44)

<i>Operador</i>	<i>Servicio</i>	<i>Nuevas series de números</i>
Cellnet	GSM	7729
Cellnet	GSM	7731
Cellnet	GSM	7732
Cellnet	GSM	7734
Cellnet	GSM	7736
Dolphin Telecommunications Ltd	TETRA	7744 6
Dolphin Telecommunications Ltd	TETRA	7744 7
Dolphin Telecommunications Ltd	TETRA	7744 8
Dolphin Telecommunications Ltd	TETRA	7744 9
Cellnet	GSM	7762
Cellnet	GSM	7763
Cellnet	GSM	7764
One 2 One Personal Communications	GSM 1800	7952
One 2 One Personal Communications	GSM 1800	7962

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 728 del 15.XI.2000, página 20.

## Singapur

Comunicación de 25.I.2001:

*Infocomm Development Authority of Singapore (IDA)*, Singapore, anuncia la modificación del plan de numeración para la red telefónica pública conmutada (RTPC) en Singapur (indicativo de país +65), a partir del 1.º de marzo de 2002.

Observación: Esta modificación no afectará a los números de la red móvil terrestre pública (RMTP) (es decir los servicios móviles y de radiobúsqueda).

## Introducción

El plan de numeración de la República de Singapur conforme a la Recomendación E.164 que estará en vigor a partir del 1.º de marzo de 2002, será un plan nacional uniforme de ocho cifras. La estructura de número para la telecomunicación pública internacional en Singapur tendrá diez (10) cifras en total (incluido el indicativo de país +65).

CC + N(S)N

Donde: CC es el indicativo de país que consta de dos (2) cifras

N(S)N es el número (significativo) nacional que consta de ocho (8) cifras.

En Singapur, el N(S)N es el mismo número que el de abonado (NA).

### ¿Por qué cambiar el plan de numeración en este momento?

El rápido crecimiento del mercado de telecomunicaciones debido a la reciente liberalización total de la industria ha permitido un crecimiento sustancial y la utilización de recursos de número, haciendo necesaria la ampliación de la capacidad del plan de numeración.

### Calendario para la aplicación del nuevo plan

País	Fecha y hora local	Fecha y hora (UTC)
Singapur	1.º de marzo de 2002 a las 0200 horas	28 de febrero de 2002 a las 1800 horas

### Características generales del nuevo plan

Se añade la cifra «6» delante del N(S)N de siete cifras existente para la RTPC para integrar así el N(S)N de ocho cifras para la RTPC.

Entre la fecha actual y el 28 de febrero de 2002 se atribuirán N(S)N de siete dígitos a los clientes de la RTPC existentes y a los nuevos clientes. A partir del 1.º de marzo de 2002 se añadirá la cifra «6» delante del N(S)N de siete cifras existente para formar un N(S)N de ocho cifras, mientras que a los nuevos clientes se les atribuirá un N(S)N de ocho cifras.

Se mantendrá el formato del N(S)N de ocho dígitos para la RMTP.

### Ejemplos concretos

Llamadas del extranjero a un abonado de la RTPC en Singapur

- El número actualmente marcado es +65 234 5678
- A partir del 1.º de marzo de 2002, el número correspondiente será +65 6234 5678

Llamadas internacionales a un abonado de la RMTP en Singapur

- El número actualmente marcado es +65 9234 5678
- A partir del 1.º de marzo de 2002, el número correspondiente será +65 9234 5678

### Acceso paralelo internacional

Para facilitar las llamadas a Singapur procedentes del extranjero durante el periodo inicial del cambio en el plan de numeración, se colocará un acceso paralelo de un año de duración, desde el 1.º de marzo de 2002 hasta el 28 de febrero de 2003.

A partir del 1.º de marzo de 2002 hasta el 28 de febrero de 2003, se completarán las llamadas internacionales con acceso a Singapur que tengan N(S)N de siete cifras (por ejemplo +65 234 5678) y N(S)N de ocho cifras (por ejemplo +65 6234 5678).

Después del 28 de febrero de 2003, las llamadas internacionales que tienen acceso a Singapur con un N(S)N de siete cifras (por ejemplo +65 234 5678) serán encaminadas a un anuncio grabado y la llamada se discontinuará. Sólo se completarán las llamadas a Singapur que utilizan el número N(S)N de ocho cifras (por ejemplo +65 6234 5678).

Para mayor información, diríjase a:

Mr Lim Yuk Min  
Deputy Director (Operation)  
Infocomm Development Authority of Singapore  
8 Temasek Boulevard  
#14-00 Suntec Tower Three  
SINGAPORE, 038988  
Singapore  
Fax: +65 211 2218  
E-mail: lim\_yuk\_min@ida.gov.sg

## Togo

Comunicación de 12.I.2001:

La *Autorité de Réglementation des Secteurs de Postes et de Télécommunications*, Lomé, anuncia que Togo (indicativo de país +228) prevé introducir un nuevo plan de numeración telefónica a partir del 1.º de junio de 2001 mediante el cual aumentará la longitud del número de abonado de seis a siete cifras.

Posteriormente se ofrecerá una información más detallada.

Contacto:

Autorité de Réglementation des Secteurs de  
Postes et de Télécommunications  
LOME  
Togo  
Att: Palouki Massina  
Tel: +228 228385  
Fax: +228 228612

## Venezuela

Comunicación de 15.I.2001:

La *Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)*, Caracas, anuncia que un nuevo plan de numeración nacional empezará a regir entre el 20 de enero de 2001 y el 15 de septiembre de 2001 en Venezuela.

Dentro de los lineamientos generales de este Nuevo Plan de numeración se ha previsto el aumento a diez dígitos para llamadas de larga distancia nacional y doce dígitos para las llamadas de larga distancia internacional, incluyendo el indicativo de país (+58). Se mantendrá el uso de la cifra (0) como prefijo de acceso para el servicio de larga distancia y servicios móviles.

Asimismo, se han previsto los siguientes cambios:

Para la red fija se antepone la cifra (2) a los indicativos interurbanos, a excepción del Distrito capital (Caracas, Vargas y Miranda), que cambiará al indicativo interurbano (212).

Para la red móvil: se antepone la cifra (4) a los anteriores indicativos de operadores móviles.

Se crearon seis nuevos indicativos nacionales de destino:

Apure y parte del Estado de Barinas	240
Falcón	259 y 279
Bolívar	284 y 289
Amazonas	296

Nueva estructura de numeración nacional:

<i>Localidad</i>	<i>Indicativos interurbanos actuales</i>	<i>Nuevos indicativos interurbanos</i>	<i>Fecha del cambio</i>
Amazonas	48	248, 296	21.IV.2001
Anzoategui	81, 82, 83 35 92 85	281, 282, 283 283 292 285	20.I.2001 24.III.2001 19.V.2001 16.VI.2001
Apure	47, 48 77, 78	240, 247 278	21.IV.2001 18.VIII.2001
Aragua	46 43, 44	246 243, 244	24.III.2001 21.IV.2001
Barinas	58 47, 73 78	258 240, 247, 273 278	20.I.2001 21.IV.2001 18.VIII.2001
Bolívar	35 48 85, 86, 88	284 284 285, 286, 288, 289	24.III.2001 21.IV.2001 16.VI.2001

<i>Localidad</i>	<i>Indicativos interurbanos actuales</i>	<i>Nuevos indicativos interurbanos</i>	<i>Fecha del cambio</i>
Carabobo	41, 42, 45, 49 43	241, 242, 245, 249 243	24.III.2001 21.IV.2001
Cojedes	58	258	20.I.2001
Delta Amacuro	87	287	16.VI.2001
Dependencias Federales	37	237	14.VII.2001
Falcón	42 64, 66 68, 69	259 279 268, 269	24.III.2001 19.V.2001 18.VIII.2001
Gran Caracas	2	212	24.II.2001
Guarico	35, 38, 46 47	235, 238, 246 247	24.III.2001 21.IV.2001
Lara	51, 52, 53	251, 252, 253	14.VII.2001
Mérida	74, 75 71 77	274, 275 271 277	21.IV.2001 16.VI.2001 18.VIII.2001
Miranda	2 34, 39	212 234, 239	24.II.2001 14.VII.2001
Monagas	91, 92 86, 87	291, 292 286, 287	19.V.2001 16.VI.2001
Nueva Esparta	95	295	24.III.2001
Portuguesa	55, 56, 57	255, 256, 257	16.VI.2001
Sucre	93, 94	293, 294	18.VIII.2001
Tachira	75 70, 76, 77	275 270, 276, 277	21.IV.2001 18.VIII.2001
Trujillo	71, 72, 57	271, 272	16.VI.2001
Vargas	2	212	24.II.2001
Yaracuy	51, 53, 54	251, 253, 254	14.VII.2001
Zulia	60, 61, 62, 63, 64 65, 66, 67 75 71	260, 261, 262, 263, 264 265, 266, 267 275 271	19.V.2001 19.V.2001 21.IV.2001 16.VI.2001
Cambio de marcación para los nuevos indicativos nacionales	800 y 900	Se antepone el cero (0) al 800 y 900	16.VI.2001

Nuevos indicativos nacionales de destino de telefonía móvil:

<i>Indicativo de destino actual</i>	<i>Nuevo indicativo de destino</i>	<i>Fecha del cambio</i>
12, 14, 15, 16, 17, 18	412, 414, 415, 416, 417, 418	15.IX.2001

Contacto:

Comisión Nacional de Telecomunicaciones  
(CONATEL)  
Avda. Veracruz con Calle Cali, Edif. CONATEL  
Urb. Las Mercedes  
1060 CARACAS  
Venezuela  
Tel: +58 2 993 6122  
Fax: +58 2 993 5864

## Otra comunicación

### Polonia

Comunicación de 29.I.2001:

Con motivo del 45.º aniversario del Club de Radioaficionados, la Administración polaca autoriza a una estación de aficionado a utilizar el distintivo de llamada especial SN45KDU durante los periodos comprendidos entre el 1.º y el 31 de mayo de 2001 y entre el 1.º y el 18 de noviembre de 2001.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620, 721), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.<sup>a</sup> edición y Suplemento N.º 1

(Enmienda N.º 8)

### PRG Paraguay

**P** 765 Notas A, H, **LIR**

**A** Autoridad encargada de la contabilidad: Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTELCO), Dirección de Asuntos Internacionales, Gral. Bruguez 888 C/Teodoro S. Mongelos, Casilla de correos N.º 2042, Asunción (Paraguay).

**H** Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre
  - a) HF
    - i) 3 primeros minutos: 12,06 fr.
    - ii) Minuto suplementario: 4,02 fr.
  - b) VHF
    - i) 3 primeros minutos: 9,69 fr.
    - ii) Minuto suplementario: 3,23 fr.
2. Tasa de línea
  - a) Circunscripción telefónica en la que se encuentra la estación costera: 0.— fr./min.
  - b) Otras circunscripciones telefónicas en Paraguay: según la distancia.

### TUR Turquía

**P** 862-866 Notas **5, 6**, **LIR**

**5** Inmarsat-A

Número de identificación: 10 (AORE e IOR)

Tasas aplicables en el servicio móvil marítimo por satélite vía las estaciones terrenas costeras ATA-1 y ATA-2.

**A.** Radioteléfono (barco-tierra)

1. Tasa terrestre  
Explotación automática (mínimo 6 segundos).
  - a) Turquía
    - i) Tasa normal (AORE : 0731-0330 h, IOR: 0931-0530 h, hora local\*): 4.— DEG/min.
    - ii) Tasa reducida (AORE : 0331-0730 h, IOR: 0531-0930 h, hora local\*): 2,40 DEG/min.

\* *Invierno = UTC +2 (último sábado de octubre). Verano = UTC +3 (último sábado de marzo).*

  - b) Otros destinos (tasa total ETT + tasas de línea): a petición
2. Conferencias con asistencia de un operador (mínimo 3 min.): se aplican las mismas tasas radiotelefónicas que figuran bajo punto 1.
3. Conferencias barco-barco desde las regiones AORE e IOR a todas las demás regiones (mínimo 6 segundos).
  - i) Tasa normal: 8.— DEG/min.
  - ii) Tasa reducida: 4,80 DEG/min.

- B. Radiotélex (barco-tierra)
1. Tasa terrestre  
Explotación automática.
    - a) Turquía: 1,80 DEG/min.
    - b) Otros destinos (tasa total ETT + tasas de línea): a petición.
  2. Conferencias con asistencia de un operador (mínimo 3 min.): se aplican las mismas tasas radiotélex que figuran bajo punto 1.
  3. Conferencias barco-barco desde las regiones AORE e IOR a todas las demás regiones (mínimo 6 segundos): 3,60 DEG/min.
- C. Facsímil y transmisión de datos: se aplican las mismas tasas que para las comunicaciones radiotelefónicas automáticas (barco-tierra).
- D. Radiotelegramas (mínimo 7 palabras)
- a) Turquía: 0,40 DEG/palabra.
  - b) Otros destinos (tasa total ETT + tasas de línea): a petición.

**6** Inmarsat-C

Número de identificación: 10 (AORE e IOR)

Tasas aplicables en el servicio móvil marítimo por satélite vía las estaciones terrenas costeras ATA-1 y ATA-2.

1. Radiotélex (barco-tierra) (mínimo 256 bits).
  - a) Turquía: 0,17 DEG/256 bits.
  - b) Otros destinos (tasa total ETT + tasas de línea): a petición.
2. Radiotélex (barco-barco): 0,19 DEG/256 bits.
3. Otras tasas:  
Aviso de no entrega: gratuito.  
Informe de datos: 0,035 DEG/paquete.  
Llamada potenciada a grupo de barcos: 0,27 DEG/256 bits.  
Confirmación de llamada: 0,12 DEG/256 bits.  
Estado de mensaje: 0,12 DEG/256 bits.  
Interrogación: 0,27 DEG/256 bits.  
Interrogación sin texto: 0,16 DEG.  
SafetyNET: 0,06 DEG/256 bits.

**YUG** Yugoslavia

**P 796** Nota H, **LIR**

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre  
MF: 3,50 fr./min.  
HF:  
VHF: 2,50 fr./min.
2. Tasa de línea

	Fr./min.
a) YUG .....	1.—
b) ALB, BIH, BUL, CVA, HNG, HRV, MKD, ROU, SMR.....	4,20
c) AND, AUT, BEL, CZE, D, F, GRC, HOL, I, LIE, LUX, MCO, POL, SUI, SVK, SVN, TUR.....	5,10
d) ALG, AZR, CYP, DNK, E, FIN, FRO, G, GIB, IRL, ISL, LBY, LVA, MDR, MLT, NOR, POR, RUS, S, TUN .....	6.—
e) ALS, AUS, CAN, GRL, NZL, UAE, USA.....	11.—
f) AFS, ARG, ARS, EGY, IRN, IRQ, ISR, JOR, KWT, LBN, MRC, NCG, PAK, SYR, UGA .....	13,20
g) ABW, ATG, ATN, BAH, BDI, BER, BHR, BRB, COD, CYM, DMA, DOM, GMB, GRD, HWA, INS, J, JMC, KEN, KOR, LCA, MSR, MWI, PHL, PTR, RRW, SCN, SWZ, TRD, VCT, VIR, ZMB, ZWE .....	15,50
h) B, CHL, CHN, CLM, CUB, HKG, HTI, IND, TCD, THA, URG.....	20.—
g) Autres destinations / <i>Other destinations</i> / Otros destinos .....	20.—

3. Tasas suplementarias  
Conferencias de persona a persona: 4,50 fr.

\* Este cambio anula y reemplaza el publicado en el Boletín de Explotación N.º 732.

**Nomenclátor  
de las estaciones de barco  
(Lista V)  
40.<sup>a</sup> edición, Junio de 2000  
y Suplementos N.ºs 1 y 2**

**Parte IV**

**Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A**

**REP**

- BE10** European DataComm NV, Heidestraat 257, 2070 Zwijndrecht, Belgique.  
(Tel: +32 3 2101505, Fax: +32 3 2101511, E-mail: customer.service@edchq.com)  
*Personne de contact: Christine Jespers*
- EI01** eircom Group Billing, Radio Maritime, P.O. Box 88, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland.  
(Tel: +353 1 7014075, Fax: +353 1 4177383, E-mail: radiomaritime@eircom.ie)  
*Contact Person: Ray O'Connor*
- GB01** A-N-D Group Plc, Tanners Bank, North Shields, Tyne & Wear, NE30 1HJ, United Kingdom.  
(Tel: +44 191 2581635, Tlx: 537600, Fax: +44 191 2964484,  
E-mail: telco@A-N-D.co.uk)
- GB05** A-N-D Group Plc, Tanners Bank, North Shields, Tyne & Wear, NE30 1HJ, United Kingdom.  
(Tel: +44 191 2581635, Tlx: 537600, Fax: +44 191 2964484,  
E-mail: telco@A-N-D.co.uk)
- GB15** A-N-D Group Plc, Tanners Bank, North Shields, Tyne & Wear, NE30 1HJ, United Kingdom.  
(Tel: +44 191 2581635, Tlx: 537600, Fax: +44 191 2964484,  
E-mail: telco@A-N-D.co.uk)
- GB22** A-N-D Group Plc, Tanners Bank, North Shields, Tyne & Wear, NE30 1HJ, United Kingdom.  
(Tel: +44 191 2581635, Tlx: 537600, Fax: +44 191 2964484,  
E-mail: telco@A-N-D.co.uk)
- GK12** Andgate (International) Ltd., P.O. Box 399, Suite 52, Victoria House, 26 Main Street, Gibraltar, Gibraltar.  
(Tel: +44 191 2581636, Tlx: 537600, Fax: +44 191 2964484,  
E-mail: telco@A-N-D.co.uk)
- HX02** PCCW-HKT International Limited, 4/F., Lai Chi Kok Exchange, 2 Yuet Lun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hongkong.  
(Tel: +852 28832612, Tlx: 73240 hktc hx, Fax: +852 25457521)  
*Contact Person: Daphne Wong*

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de enero de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.1.2000)

(Enmienda N.º 25)

<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 7</b> <b>Argentina</b>	7-046-0 / 7-046-1 / 7-047-0 / 7-047-1 / 7-047-2 / 7-047-3	<b>LIR</b>
7-046-0	Olga Consentini 1951 – Buenos Aires	AT&T Argentina S.A.
7-046-1	Brasil 77 – Buenos Aires	AT&T Argentina S.A.
7-047-0	Balcarce 479 – Switch BA 1 Buenos Aires	Diveo Argentina S.A.
7-047-1	Balcarce 479 – Switch BA 2 Buenos Aires	Diveo Argentina S.A.
7-047-2	Buenos Aires – Wilde 1	Comsat Argentina S.A.
7-047-3	Buenos Aires – Wilde 2	Comsat Argentina S.A.
<b>P 8</b> <b>Australia</b>	<b>ADD</b>	
5-115-0	SYF 10	Cable & Wireless Optus Ltd
5-115-1	SYF 11	Cable & Wireless Optus Ltd
5-115-2	SYF 12	Cable & Wireless Optus Ltd
5-115-3	SYF 13	Cable & Wireless Optus Ltd
<b>P 19</b> <b>Estados Unidos</b>	<b>ADD</b>	
3-047-0	Los Angeles, CA	Asia Access Telecom, Inc.
3-047-1	Los Angeles, CA	DACOM America, Inc.
<b>P 24</b> <b>Georgia</b>	<b>ADD</b>	
2-208-5	Tbilisi	IBERCOM Ltd
<b>P 32</b> <b>Noruega</b>	<b>ADD</b>	
2-087-2	STVR_LX	Enitel AS

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de indicativos de país  
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados  
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))  
(Situación al 1 de junio de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 717 – 1.VI.2000)

(Enmienda N.º 6)

**Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados**

**P 17** Nota j GTE 882 14 **LIR\***

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativos de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
Verizon	Global ATM Network	+882 14	Asignado

\* Se ha asignado el código de identificación de dos cifras (+882 14). Véase el presente Boletín de Explotación N.º 734 de 15.II.2001, página 8.